



หาดยานิวส์

**HAD YAO NEWS**

SUPPORTED BY **Pattaya Mail**  
Pattaya's First English Language Newspaper



งานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย - แปซิฟิก ครั้งที่ 25

25<sup>th</sup> Asia-Pacific Regional Scout Jamboree, 2005

## Welcome to Had Yao

Baden Powell's Jamboree Message is even more pertinent today!

Page 3



มิตรภาพไร้พรมแดน  
ในดินแดนแห่งยิ้มสยาม หน้า 3

## Early arrivals registering

Page 6

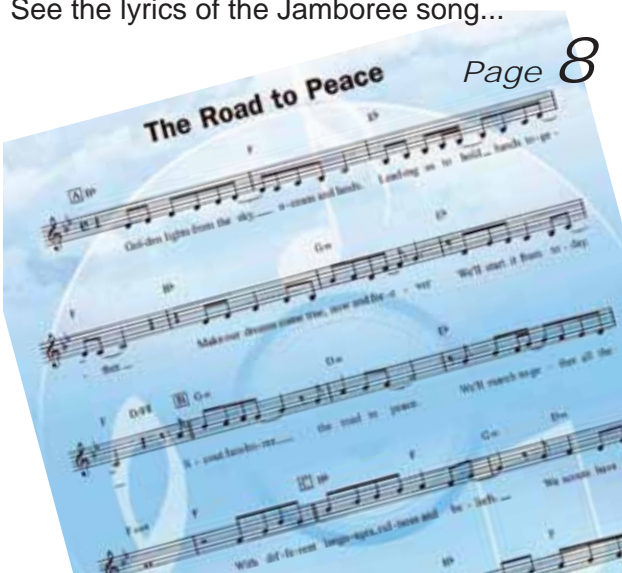


ลูกเสือต่างประเทศทยอยเข้ารายงานตัว  
เข้าสู่ค่ายพื้นที่ หาดยาว สัตหีบ หน้า 6

## The Jamboree Song

See the lyrics of the Jamboree song...

Page 8



ร่วมประสานเสียงเพลง สร้างพลังแห่งสันติภาพ หน้า 8

# Dazzling opening ceremony of the 25<sup>th</sup> Asia-Pacific Scout Jamboree at Had Yao



ตระการตาพิธีเปิดงานชุมนุมลูกเสือ  
ภาคพื้นเอเชีย แปซิฟิก ครั้งที่ 25 ที่หาดยาว

HRH Princess Chulabhorn presided over the grand opening ceremony of the 25th Asia-Pacific Regional Jamboree 2005 at Had Yao, Sattahip, Chonburi, Thailand.

สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี เสด็จพระราชดำเนินทรงเปิดงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 25 ณ ค่ายหาดยาว อำเภอสัตหีบ จังหวัดชลบุรี



# The Founding Father of the Thai Scouting Movement honored at the APR Jamboree

Sutham Phanthusak, camp chief of the 25<sup>th</sup> Asia-Pacific (APR) Scout Jamboree, presided over the propitiation ceremony to the statue of His Majesty King Vajiravudh (Rama VI). He was honored by the attendance of Vice Admiral Chanchai Charoen-suwan, commander of Sattahip naval base; Raywat Pollukin, deputy chairman of Chonburi Provincial Administration and the organizing sub-committee of the scout jamboree comprising Thai and overseas members who attended the ceremony in Sattahip, honoring the founding father of the Thai Scout movement, Rama VI.

Chairman Sutham Phanthusak said that the Scout Jamboree was being held to honor 60 years on the throne of HM King Bhumibol Adulyadej the Great (Rama IX) and 50 years of the Asia-Pacific scout movement, helping to develop Thai youth into good quality citizens by giving them international standard knowledge and spread



**Sutham Phanthusak (behind man in white), camp chief of the 25th Asia Pacific Scout Jamboree, presided over the ceremony at the statue of King Rama VI.**

นายสุธรรม พันธศักดิ์ ผู้บังคับการค่ายลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 25 เป็นประธานประกอบพิธีบวงสรวง พระบรมราชานุสาวรีย์ พระบาทสมเด็จพระปรเมนทรมหาอานันทมหิดล พระอัฐมรามาธิบดินทร รัชกาลที่ 6 โดยมีพราหมณ์หลวง (พระราชครูศิลาจารณ์) อำนวยการบวงสรวงดวงพระวิญญาณ เพื่อให้ผู้เข้าร่วมพิธีน้อมจิตรำลึกในพระมหากรุณาธิคุณแห่งพระผู้พระราชทานกำเนิดลูกเสือไทย

the fame of Thailand world-wide and forge good relations among scouts worldwide. Even more importantly, the

scout jamboree will be a test for the Scouts giving them a chance to prove themselves. The lessons learned can be

applied later in their lives in business and administration and assist all societies to live in harmony.

## คณะกรรมการ คณะกรรมการกองบังคับการค่ายลูกเสือเอเชีย-แปซิฟิก ทั้งชาวไทยและต่างประเทศทำพิธีบวงสรวง พระบรมราชานุสาวรีย์ รัชกาลที่ 6 ก่อนเปิดค่าย

นายสุธรรม พันธศักดิ์ ผู้บังคับการค่ายลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 25 ได้เดินทางมาเป็นประธานในการประกอบพิธีบวงสรวงพระบรมราชานุสาวรีย์พระบาทสมเด็จพระปรเมนทรมหาอานันทมหิดล พระอัฐมรามาธิบดินทร รัชกาลที่ 6 โดยได้รับเกียรติจาก พลเรือโทชาลชัย เจริญสุวรรณ ผู้บัญชาการฐานทัพเรือสัตหีบ, นายเรวัต ผลลูกอินทร์ รองนายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดชลบุรี พร้อมคณะกรรมการจัดงาน คณะกรรมการกองบังคับการค่ายทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศ ได้เดินทางมาร่วมในพิธีบวงสรวง ณ ลานพระบรมราชานุสาวรีย์ หลักกิโลเมตรที่ 6 ตำบลสัตหีบ อำเภอสัตหีบ จ.ชลบุรี โดยมีพราหมณ์หลวง (พระราชครูศิลาจารณ์) อำนวยการบวงสรวงดวงพระวิญญาณ รัชกาลที่ 6 เพื่อให้ผู้เข้าร่วมพิธีน้อมจิตรำลึกในพระมหากรุณาธิคุณ แห่งพระผู้พระราชทานกำเนิดลูกเสือไทย

นายสุธรรม ผู้บังคับการค่ายลูกเสือ กล่าวว่า การชุมนุมลูกเสือในครั้งนี้เพื่อเฉลิมพระเกียรติในโอกาสที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ พระประมุขของคณะลูกเสือแห่งชาติ ทรงครอง

สิริราชสมบัติครบ 60 ปี และเฉลิมฉลองครบรอบ 50 ปี การลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก และผลพวงที่ได้รับก็คือ เพื่อพัฒนาเยาวชนไทยให้เป็น พลเมืองดี มีคุณภาพ มีศักยภาพ และเพิ่มพูนความรู้ความสามารถ ที่เป็นสากลเพื่อเผยแพร่ประชาสัมพันธ์ชื่อเสียงของประเทศไทย ให้เป็นที่รู้จักทั่วโลก เพื่อเสริมสร้างสัมพันธ์ไมตรีอันดี กับทาง ระหว่าง ประเทศสมาชิกลูกเสือทั่วโลก และสนองตอบนโยบายของรัฐบาล ในการส่งเสริมการท่องเที่ยวและที่สำคัญการชุมนุมลูกเสือแต่ละครั้งนั้น กิจกรรมค่ายแต่ละ ประเทศจะเปรียบเสมือนการจำลองวิถีชีวิตขนบธรรมเนียมประเพณี ของแต่ละประเทศ นับเป็นโอกาสดีที่เยาวชนไทยจะได้รู้แจ้งเห็นจริง และประจักษ์ต่อสายตาของตัวเองเพราะในอนาคตเยาวชนของทุก ประเทศอาจต้องไปปฏิบัติหน้าที่การงาน ธุรกิจในประเทศต่าง ๆ ตลอดจนเป็นผู้บริหาร ผู้นำของประเทศ ก็จะนำความรู้เหล่านี้ มาประยุกต์ใช้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ และจะทำให้สังคมโลกอยู่ร่วมกันได้อย่างสันติสุขไม่ว่าจะเป็นเชื้อชาติหรือชนชาติใดก็ตาม

## Info Station Weather

### พยากรณ์อากาศ

#### >> Today (29 Dec)

- Max temperature: 30C
- Min temperature: 21C
- Visibility: Moderate wind speed 6 Km/h
- Sunset: 5.59 pm

#### >> Friday (30 Dec)

- Max temperature: 31C
- Min temperature: 20C
- Visibility: Moderate wind speed 5 Km/h
- Sunset: 5.59 pm

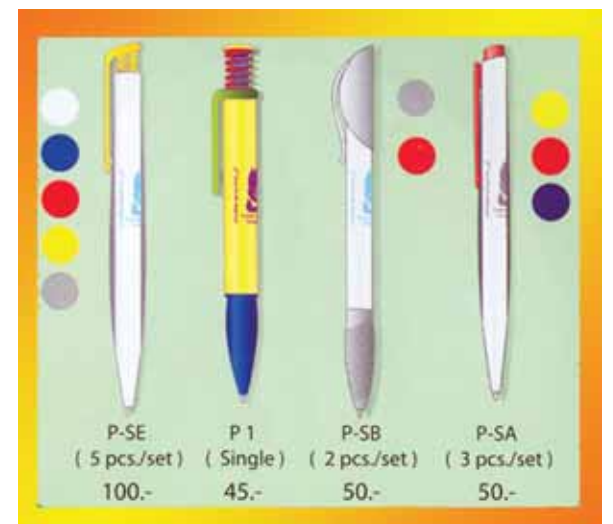
#### >> วันศุกร์ที่ 29 ธันวาคม 2548

อุณหภูมิสูงสุดที่ 30 องศาเซลเซียส  
อุณหภูมิต่ำสุดที่ 21 องศาเซลเซียส  
ลมแรงปานกลาง  
มีกำลังแรง 6 กิโลเมตรต่อชั่วโมง  
พระอาทิตย์ตกในเวลา 17.59 น.

#### >> วันเสาร์ที่ 30 ธันวาคม 2548

อุณหภูมิสูงสุดที่ 31 องศาเซลเซียส  
อุณหภูมิต่ำสุดที่ 20 องศาเซลเซียส  
ลมแรงปานกลาง  
มีกำลังแรง 5 กิโลเมตรต่อชั่วโมง  
พระอาทิตย์ตกในเวลา 17.59 น.

# Scout Shop



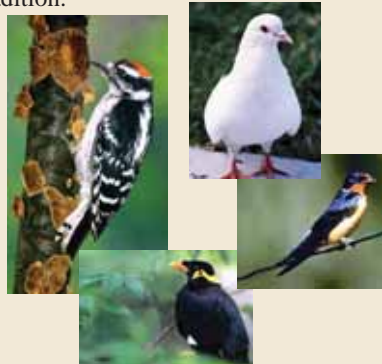
This Jamboree will be divided into 2 villages, each village will be sub-divided into 6 sub-camps which total will be 12 sub-camps. Names of 2 Villages and 12 sub-camps will be named after birds found in naturally diverse habitats in Asia. People and birds in many parts of Asia co-exist in a centuries-old tradition.

#### Village A - Forest Birds

- Sub-Camp A1 - Nok Kahang (Great Hornbill)
- Sub-Camp A2 - Nok Hua-khwan (Woodpecker)
- Sub-Camp A3 - Nok Nang-Aen (Barn Swallow)
- Sub-Camp A4 - Nok Khun-thong (Hill Myna)
- Sub-Camp A5 - Nok Kratua (Cockatoo)
- Sub-Camp A6 - Nok Phirab (White Pigeon)

#### Village B - Water Birds

- Sub-Camp B1 - Nok Krarian (Sarus Crane)
- Sub-Camp B2 - Nok Nang Nual (Sea Gull)
- Sub-Camp B3 - Nok Pet Nam (Waterhen)
- Sub-Camp B4 - Nok Krayang (Egret)
- Sub-Camp B5 - Nok Haan Faa (Swan Goose)
- Sub-Camp B6 - Nok Krathung (Pelican)



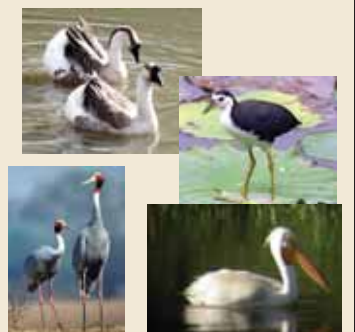
ณ ค่ายแห่งนี้ ได้มีการแบ่งการอยู่ค่ายเป็น 2 หมู่บ้านหลัก และแต่ละหมู่บ้านจะมี 6 ค่ายย่อย ความพิเศษของค่ายย่อยแห่งนี้ คือการใช้ชื่อนกในการตั้งชื่อค่าย โดยแบ่งเป็นประเภทนกป่าและนกน้ำที่ถูกค้นพบในทวีปเอเชีย และเป็นส่วนหนึ่งในวิถีชีวิตแห่งความอิสระของชาวเอเชียมาช้านาน

หมู่บ้านเอ - นกป่า

- ค่ายย่อย เอ 1 นกกางเขน
- ค่ายย่อย เอ 2 นกหัวขวาน
- ค่ายย่อย เอ 3 นกหัวขวาน
- ค่ายย่อย เอ 4 นกขุนทอง
- ค่ายย่อย เอ 5 นกกระต๊อ
- ค่ายย่อย เอ 6 นกฟีนิกซ์

หมู่บ้านบี - นกน้ำ

- ค่ายย่อย บี 1 นกกระเรียน
- ค่ายย่อย บี 2 นกนางนวล
- ค่ายย่อย บี 3 นกเป็ดน้ำ
- ค่ายย่อย บี 4 นกกระยาง
- ค่ายย่อย บี 5 นกห่านฟ้า
- ค่ายย่อย บี 6 นกกระทุง





# Baden Powell's Jamboree Message is even more pertinent today!

There is surely no-one in Scouting that would doubt the message and aims of our Founder, Lord Baden-Powell, but in today's urbanized high pressure world of instant food and demands for instant gratification, it can become easy to forget.

Seventy one years ago, Lord Baden-Powell stated at the world Jamboree held in the State of Victoria, Australia, that, "The outstanding need in the upbringing of youth today is an adequate system of health culture." He went on with some even more prophetic words, saying, "It is easy enough to give the youngsters pleasure by taking them to cinemas or parties, but that is merely giving them pleasure – a momentary enjoyment – it is not happiness."

"To take them out to live with Nature and see something of the rest of the world; to give them individually the insight to appreciate the beauty around them; to give them health and happy companionship; to introduce them to the satisfaction gained from helping other; these and other activities contribute to bring happiness and content as an integral part of their character."

"We try to train boys and girls not through instruction by bookwork and precept, but by self-education through the active doing of that which appeals to them – the practice of adventure, backwoodsmanship, handicraft and service for others."

As responsible Scouts and parents ourselves, this message is clear. We must give the youth of today the opportunity to experience real happiness as B.P. envisaged. The opportunity to explore nature, to be with others of different creeds, nationalities and faiths, and appreciate the natural beauty around them.

This is what the 25th Asia-Pacific Regional Scout Jamboree offers you, at the campsite at Had Yao in Sattahip, Thailand. An opportunity to be with nature, but in a safe and supervised environment. You will mature, by experiencing 'real' life, not the concrete jungles of the urban sprawls.

December 28 to January 3 will see the 25th Asia-Pacific Regional Scout Jamboree gather at Had Yao, the second occasion that this camp has hosted a huge assembly of Scouts. Had Yao was also the venue for the 20th World Scout Jamboree held from December 28, 2002 to January 7, 2003, and opened by HRH Crown Prince Maha Vajiralongkorn.

Had Yao Camp is located on the Gulf of Thailand about 180 km, a two-hour drive, south of Bangkok, and about 30 km from Pattaya. The ocean-side camp covers an area of 6,500 rai (app. 2,570 acre), has a beautiful beach, and numerous islands lay just offshore. The surrounding area is one of great natural beauty, and there are many places of interest including a number of temples, several fishing villages, the HTMS Chakri Naruebet aircraft carrier, and Nong Nooch Garden with its lakes, botanical gardens and cultural center.

The jamboree is being held under the theme of Scouting: The Road to Peace, and the Ministry of Education and the National Scout Department are sharing the responsibility for its organization. The minister of education is directing the operations, assisted by the secretary-general of the Vocational Education Committee, the commander of Sattahip Naval Base, the governor of Chonburi province, and other supporting departments.

Organizing an event of this magnitude involves many aspects including adaptation of buildings and all facilities, completing a thoroughfare, and supplying utilities including a sewage system and a health and safety administration.

This is the height of Thailand's tourist season, and you will enjoy excellent weather conditions. Many of you will visit Sattahip and Pattaya prior or after the jamboree for a holiday, and they will also have the opportunity to travel to Chiang Mai, Phuket and Bangkok.

Way back in 1934, Lord Baden-Powell was even more of a visionary when he discussed super-nationalism, party politics, sectarian differences and class war, saying, "Part of our aim is therefore to widen the outlook of our future citizens, so that they may see beyond such narrow-mindedness and aim for the good of their country and their fellow men." That message is even more pertinent today in our somewhat troubled world. You should not grow up without an understanding of the fact that the world is made up of different races, but inside we are all the same. The 25th Asia Pacific Regional Jamboree is giving you the chance to see this truth for yourselves.



## มิตรภาพไร้พรมแดน ในดินแดนแห่งยิ้มสยาม



หาดยาว ชายหาดอันสวยงามที่นอกจากจะเลื่องชื่อในเรื่องของการเป็น สถานที่ท่องเที่ยวทางทะเลอันงดงามในพื้นที่ตำบลแสมสาร อำเภอสัตหีบ จังหวัดชลบุรีแล้ว ณ ที่แห่งนี้ยังเคยได้รับเลือกให้เป็น สถานที่จัดงานชุมนุมลูกเสือโลก ครั้งที่ 20 เมื่อวันที่ 28 ธันวาคม 2545-7 มกราคม 2546 ท่ามกลางความยิ่งใหญ่ในครั้งนั้น ได้รับพระมหากรุณาธิคุณจากพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ โปรดเกล้าโปรดกระหม่อม ให้สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร เสด็จพระราชดำเนินแทนพระองค์ ทรงเป็นประธานในพิธีเปิดงานชุมนุมลูกเสือโลก

ค่ายหาดยาว อยู่ในพื้นที่อำเภอไทย มีระยะทางห่างจากทางใต้ของกรุงเทพมหานคร 180 กิโลเมตร และห่างจากพัทยาเพียง 30 กิโลเมตร หากเดินทางโดยรถยนต์ จะใช้เวลาเพียง 2 ชั่วโมง มีเนื้อที่ราว 6,500 ไร่ รายรอบด้วยเกาะแก่งน้อยใหญ่ที่มีความสวยงามมากมาย แวดล้อมด้วยหมู่บ้านชาวประมงดั้งเดิมที่สะท้อนภาพชีวิตชาวท้องถิ่น ที่สำคัญ ยังอยู่ใกล้แหล่งท่องเที่ยวทางธรรมชาติและศิลปวัฒนธรรม ไม่ว่าจะเป็นวัดญาณสังวราราม วรมหาวิหาร พระพุทธรูปแกะสลักเขาชีจรรย์ เรือรบหลวงจักรีนฤเบศน์ สวนนงนุชแหล่งศึกษาทางวัฒนธรรมและสถานที่ท่องเที่ยวที่น่าสนใจอีกมากมาย

ด้วยความที่เป็นพื้นที่ที่เหมาะสม ทำให้สามารถปฏิบัติกิจกรรมได้หลากหลาย และเหมาะกับกลุ่มคนจำนวนมาก โดยเฉพาะกิจกรรมสำหรับเยาวชน ที่จัดได้ทั้งทางน้ำและทางบก รวมถึงการมีส่วนร่วมของผู้คนในชุมชนที่เกิดขึ้น ณ ค่ายหาดยาวแห่งนี้

และในระหว่างวันที่ 28 ธันวาคม 2548-3 มกราคม 2549 ประเทศไทยได้รับเกียรติอีกครั้ง ในการเป็นเจ้าภาพงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 25 "25th Asia-Pacific Regional Scout Jamboree, 2005" ภายใต้คำขวัญ "Scouting: The Road to Peace - ลูกเสือร่วมพลังสร้างสันติภาพ" กระทรวงศึกษาธิการและคณะลูกเสือแห่งชาติ เป็นหน่วยงานหลักที่รับผิดชอบ โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการเป็นประธานกรรมการอำนวยการ ร่วมด้วยเลขาธิการคณะกรรมการการอาชีวศึกษา ผู้บัญชาการฐานทัพเรือสัตหีบ ผู้ว่าราชการจังหวัดชลบุรี และหน่วยงานอื่นๆ ที่ให้การสนับสนุนในการจัดกิจกรรมครั้งนี้ โดยได้การปรับปรุงพื้นที่ ทั้งในส่วนของอาคารสถานที่และสิ่งอำนวยความสะดวกต่างๆ สภาพความงดงามของชายหาดความเขียวขจีของหมู่เกาะ ไม้ฉัตรหนทางที่สมบูรณ์แบบความพร้อมด้านระบบสาธารณูปโภค ระบบบำบัดน้ำเสียที่มีประสิทธิภาพ การบริหารจัดการด้านรักษาความปลอดภัย และด้านสุขภาพอนามัยเป็นการยืนยันความพร้อมในการจัดงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิกในครั้งนี้

ณ วันที่แห่งนี้ ได้เปิดความสวยงามต้อนรับการมาเยือนของเหล่าลูกเสือนับหมื่นจากภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิกที่ได้มาใช้ชีวิตในค่ายพักแรมร่วมกันปฏิบัติกิจกรรมลูกเสือที่เลือกสรร มีความเหมาะสมกับการพัฒนาเยาวชนทั้งด้านสติปัญญา ร่างกาย และจิตใจ ตามอุดมการณ์ของลูกเสือ และที่สำคัญคือ การร่วมกันสร้างประวัติศาสตร์ร่วมกันบนถนน แห่งมิตรภาพ ณ ค่ายหาดยาวแห่งนี้



# Dazzling opening ceremony of the 25<sup>th</sup> Asia-Pacific Scout Jamboree at Had Yao

HRH Princess Chulabhorn presided over the official opening ceremony of the 25<sup>th</sup> Asia-Pacific Scout Jamboree at Had Yao, Sattahip, Chonburi province.

In her address, HRH Princess Chulabhorn welcomed participants from around the world to the Scout Jamboree and went on to say, "Scout activities and the ideology are well known and recognized generally and attract youth from various cultures, languages, religions and traditions. The activities instill honesty, virtues and compassion towards each other, and peace without disputes. The organization of this event is important and provides a great opportunity to give youths with the same ideology the chance to get together in great numbers and practice their skills and spread them to others and invite others to participate. This is the advantage of the scout principles to create quality youth for society as well as promote and raise up society."

As a gesture of thanks, Surakiat Sathienthai, Deputy Prime Minister presented a 25<sup>th</sup> Asia-Pacific Scout Jamboree medal to HRH Princess Chulabhorn to commemorate the event. Chaturon Chaisaeng, Minister of Education and Director of the Asia-Pacific Scout Management Committee attended the Princess in the presence of more than ten thousand scouts, volunteers and officials who participated in this official opening ceremony.

After HRH Princess Chulabhorn had completed the official opening ceremony, scouts from around the world raised the official flag of the Asia-Pacific Scout Jamboree and sang



'The Road to Peace' and 'Friends without Frontiers'. The show included Thai drums, foreign drums and Thai vocals and emphasized relations between Thailand and all the countries of the world.

In the past, the Asia-Pacific Regional Jamboree was held together with the National Jamboree of the countries in the World Organization of the Scout Movement. For this event, the Management Committee of the Asia-Pacific Region decided to separate the Asia-Pacific event from the World Jamboree.

At the Asia-Pacific Region Scout Leaders Summit held in Indonesia, it was remembered that Thailand hosted the 20<sup>th</sup>

Asia-Pacific Scout Jamboree so successfully and was fully equipped, so it was agreed that Thailand should host the 25<sup>th</sup> Asia-Pacific Scout Jamboree with the support of the Thai government.

This 25<sup>th</sup> Asia-Pacific Scout Jamboree is being held to celebrate the golden jubilee of the Asia-Pacific Region Scouting Movement. Scouts from all over Asia, as well as our local Thai Scouts will live together in the camp and join in activities suitable for the development of both mind and body, with the policies of the Ministry of Education aimed at revitalizing the Thai Scouting Movement.







## ตระการตาพิธีเปิดงานชุมนุมลูกเสือ ภาคพื้นเอเชีย แปซิฟิก ครั้งที่ 25 ที่หาดยาว

สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี เสด็จพระราชดำเนินทรงเป็นองค์ประธานในพิธีเปิดงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย แปซิฟิก ครั้งที่ 25 ที่บริเวณหาดยาว อ.สัตหีบ จ.ชลบุรี เมื่อเวลา 16.00 น. วันที่ 28 ธันวาคม 2548

พิธีเปิดงานชุมนุมลูกเสือโลกเปิดตัวอย่างเป็นทางการด้วยความตระการตา โดยสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี ทรงมีพระราชดำรัสเปิดงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 25 กล่าวต้อนรับตัวแทนจากทุกประเทศ โดยมีนายสุรเกียรติ์ เสถียรไทย รองนายกรัฐมนตรี ทูลเกล้าถวายเหรียญที่ระลึกงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก พร้อมกล่าวบังคมทูลถึงการจัดงานชุมนุมในครั้งนี้ โดยมีนายจาตุรนต์ ฉายแสง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ และคณะกรรมการบริหารงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชียแปซิฟิกฯ เฝ้าฯรับเสด็จท่ามกลางเหล่าลูกเสือ อาสาสมัครและเจ้าหน้าที่ที่เข้าร่วมในงานชุมนุมนับหมื่นชีวิต ที่ร่วมในพิธีเปิดอย่างเป็นทางการในครั้งนี้

สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี มีพระราชดำรัสต่อลูกเสือโลกที่มาชุมนุม ความว่ากิจการลูกเสือมีอุดมการณ์และวิธีการเป็นที่ประจักษ์และยอมรับกันทั่วไป สามารถหล่อหลอมเยาวชน แม้ต่างด้วยเชื้อชาติ ศาสนา ภาษา วัฒนธรรม และขนบธรรมเนียมประเพณี ให้มีความเมตตา มีความจริงใจต่อกัน และอยู่ร่วมกันอย่างสันติสุข โดยปราศจากความขัดแย้ง การจัดงานครั้งนี้ จึงมีความสำคัญ และเป็นโอกาสอันดี ที่เยาวชนผู้ที่มีอุดมการณ์อย่างเดียวกัน มาชุมนุมกันเป็นจำนวนมาก และฝึกฝนส่งเสริมทักษะให้แต่ละคนนำไปเผยแพร่ และชักนำเยาวชนอื่นให้เข้ามาร่วมกิจกรรม อันเป็นประโยชน์ตามหลักการของลูกเสือ เพื่อผลิตเยาวชนให้มีคุณสมบัติเหมาะสมที่จะอยู่ในสังคม พร้อมรักษาและจรรโลงสังคมให้ดำรงอยู่อย่างมีคุณค่าตลอดไป

หลังจากสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี มีพระราชดำรัส เปิดงานแล้ว เป็นการแสดงของเหล่าลูกเสือโลก โดยมีพิธีเชิญธงงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิกสู่ยอดเสา และการร่วมร้องเพลงประสานเสียงในชุด "ลูกเสือรวมพลังสร้างสันติภาพ" (The Road to Peace) และการแสดงในชุด "มิตรภาพไร้พรมแดน" โดยแบ่งการแสดงออกเป็น 3 องค์ ได้แก่ องค์ที่ 1 กลองไทย ลีลาไทย องค์ที่สอง กลองฝรั่งสำเนียงไทย และองค์ที่ 3 นำไทยสู่สากล ซึ่งเป็นการแสดงที่เน้นความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศไทยและนานาชาติ

สำหรับงาน "25th Asia-Pacific Regional Scout Jamboree Thailand 2005" นี้ ในอดีตที่ผ่านมา งานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก (Regional Jamboree) จัดควบคู่กับงานชุมนุมลูกเสือแห่งชาติ (National Jamboree) ของประเทศสมาชิกลูกเสือโลกในภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก (World Organization of the Scout Movement Asia-Pacific Region) ต่อมาคณะกรรมการบริหารลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก ได้มีมติให้แยกการจัดงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิกออกจากงานชุมนุมลูกเสือแห่งชาติของแต่ละประเทศ โดยให้ จัดทุก ๆ 4 ปีเช่นเดียวกันกับการจัดงานชุมนุมลูกเสือโลก (World Jamboree) แต่ให้มีระยะห่างกัน 2 ปี เพื่อให้ลูกเสือและเนตรนารีอายุ 14 - 18 ปี มีโอกาสร่วมงานชุมนุมลูกเสือในระดับนานาชาติได้หากจะรอเข้าร่วมงานชุมนุมลูกเสือโลกเพียงอย่างเดียวเยาวชนบางส่วนจะขาดโอกาส เพราะอายุจะเกิน 18 ปีไม่เป็นตามเกณฑ์ขององค์การลูกเสือโลก ดังนั้น คณะกรรมการการบริหารลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก จึงมีมติให้จัดงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิกครั้งที่ 25 ในปี พ.ศ. 2548 (ค.ศ. 2005) ซึ่งเป็นระยะเวลา 2 ปีก่อนการชุมนุมลูกเสือโลกครั้งที่ 21 ส่วนงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิกครั้งที่ 26 จะมีขึ้นอีก 4 ปีข้างหน้าคือ ปี พ.ศ. 2552 หลังจากการจัดงานชุมนุมลูกเสือโลกเป็นเวลา 2 ปี

ในการประชุมผู้บริหารงานลูกเสือระดับสูงภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 4 (the 4th Asia-Pacific Region Scout Leaders Summit) วันที่ 12-14 ตุลาคม ณ ประเทศอินโดนีเซีย ผู้แทนสมาชิกลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิกเห็นว่า ประเทศไทยสามารถจัดงานชุมนุมลูกเสือ ครั้งที่ 20 ประสบความสำเร็จเป็นอย่างดี มีความพร้อมด้านสถานที่และปัจจัยอื่นๆ ที่สามารถทำให้งานลูกเสือครั้งสำคัญของภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิกประสบความสำเร็จได้จึงเห็นชอบให้ประเทศไทยเป็นเจ้าภาพจัดงานชุมนุมลูกเสือ ภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 25 ในปี พ.ศ. 2548 โดยการสนับสนุนจากรัฐบาลไทยการจัดงานชุมนุมลูกเสือโลกภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ 25 นี้ เป็นงานชุมนุมเพื่อการเฉลิมฉลอง วาระครบรอบ 50 ปี ของกิจการลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก (50 Jubilee Year Asia-Pacific Region) และเป็นงานชุมนุมลูกเสือเอเชียแปซิฟิกครั้งแรกที่ไม่ได้จัดควบคู่ไปกับงานลูกเสือแห่งชาติ โดยเยาวชนลูกเสือจากประเทศไทยประเทศในภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก และอื่นๆจะมาใช้ชีวิตในค่าย พักแรมร่วมกัน ปฏิบัติกิจกรรมลูกเสือที่เลือกสรรแล้วว่ามี ความเหมาะสมกับการพัฒนาเยาวชนทั้งด้าน สติปัญญาร่างกาย และจิตใจตามอุดมการณ์ของลูกเสือซึ่งจะเป็นการสนับสนุนเยาวชนไทยที่เป็น ลูกเสือ-เนตรนารี ได้มีโอกาสแสดงออก และเพิ่มพูนประสบการณ์ในการพัฒนาตนเองตาม นโยบายของกระทรวงศึกษาธิการ ที่จะให้มีการฟื้นฟูกิจการ ลูกเสือไทยอีกส่วนหนึ่งด้วย



# Early arrivals registering at the 25<sup>th</sup> APR Scout Jamboree



Students, leaders and Guides arriving at the 25th APR Jamboree at Had Yao camp.

ลูกเสือ กลุ่มผู้นำและคณะ ทอยยเดินทางเข้า ลู่งานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 25 ที่จัดขึ้นอย่างยิ่งใหญ่ ณ ค่ายหาดยาว อำเภอสัตหีบ จังหวัดชลบุรี



26 December 2005 saw 150 teachers, professors and students from Chonburi Nursing College and some Scout leaders and Guides from Thailand and abroad arrive and register for the 25th Asia-Pacific (APR) Scout Jamboree at Had Yao, Sattahip, Chonburi.

The nurses from the Chonburi Nursing College were required to report before the foreign attendees, to prepare the accommodation and the camp. The nurses will be responsible for taking care of the Thai and foreign scouts in case anyone falls ill or suffers an accident. They are also responsible for orientation of the Scouts and getting them acquainted with camp traditions. The nurses will also be with the scouts when they go training inside and outside the camp and will be looking the overall safety of the scouts as well.

In addition, a few foreign Scout Masters have started to report in to the camp. The latest news is that a contingent of 144 scouts from Indonesia has confirmed that they arrived at Don Muang airport and reported to the Had Yao camp on 27 December.

## ลูกเสือต่างประเทศทยอยเข้ารายงานตัว เข้าสู่ค่ายพื้นที่ หาดยาว สัตหีบ

วันนี้เป็นวันแรกที่จะมีพิธีเปิดค่ายการชุมนุมลูกเสือเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 25 ณ หาดยาว ตำบลแสมสาร อำเภอสัตหีบ จังหวัดชลบุรี ได้มีเหล่าลูกเสือจากประเทศต่าง ๆ หลายประเทศที่ได้เดินทางเข้ามารายงานตัว ณ ค่ายลูกเสือ โดยมีคณะลูกเสือจากประเทศอินโดนีเซียจำนวน 114 คน เข้ามาเป็นคณะแรก

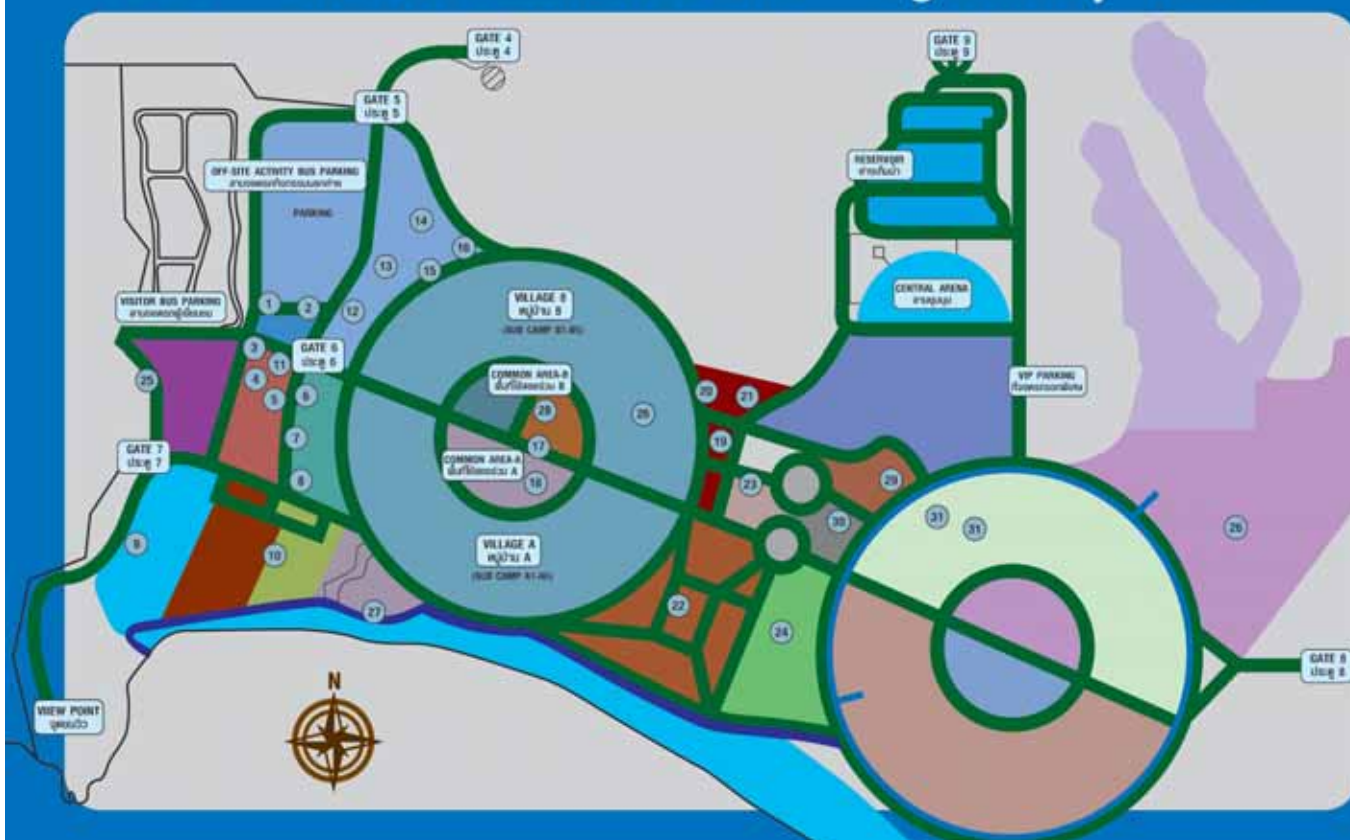
นอกจากนี้ยังมีคณะลูกเสือไทย ลูกเสือจากประเทศออสเตรเลีย ประสงค์โปร ซึ่งในวันนี้เป็นการเตรียม

ค่ายของคณะลูกเสือ การเตรียมความพร้อมในเรื่องของเต็นท์ที่พัก สถานที่ประกอบอาหาร ลูกเสือที่สร้างสีสันในค่ายมากที่สุดก็คือ ลูกเสือจากประเทศอินโดนีเซีย ที่ได้เดินชมทัศนียภาพและการทำความรู้จักกับลูกเสือประเทศอื่นๆ พร้อมร้องเพลงประจำชาติให้เหล่าลูกเสือทราบว่าตนเป็นลูกเสือที่เดินทางมาจากประเทศอินโดนีเซีย

ส่วนทางด้านหมู่บ้านโลกาภิวัตน์ที่ประเทศไทยได้จัดเตรียมไว้สำหรับการโชว์นิทรรศการต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นวิถีชีวิตท้องถิ่น ขนบธรรมเนียมประเพณีของชาวภาคอีสาน การตกแต่งค่ายด้วยของหาง่าย แต่เกิดความสุขและความทรงคุณค่าทางปัญญา และความงดงามของศิลปวัฒนธรรมของไทย ศาสนาที่ละเอียดอ่อน วิถีชีวิตคนไทยทั้ง 4 ภาค



## The 25<sup>th</sup> Asia - Pacific Regional Scout Jamboree, 2005 28 December 2005 - 3 January 2006



1. TRANSPORTATION OFFICE
2. REGISTRATION OFFICE
3. COMMERCIAL AREA
4. INTERNATIONAL EXHIBITION CENTRE
5. APR CENTRE
6. CAFETERIA
7. RECEPTION CENTRE
8. BICYCLE RENTAL
9. JAM HOTEL
10. IST CAMP
11. PUBLIC RELATIONS
12. FIELD HOSPITAL & COMMUNICATIONS CENTRE
13. GARDENER & NURSERY AREA
14. WAREHOUSE
15. GENERAL SERVICE
16. MAINTENANCE CENTRE
17. YOUTH PROGRAMME CENTRE
18. SUPERMARKET
19. JAMBOREE HEADQUARTERS 1
20. JAMBOREE HEADQUARTERS 2
21. RISK MANAGEMENT CENTRE

### YOUTH PROGRAMME AREA

22. GLOBAL DEVELOPMENT VILLAGE (GDV)
23. PEACE & CULTURE CIRCLE (PCC)
24. CITY OF SCIENCE (COS)
25. HIKING (HK)
26. TOURNAMENT (TM)
27. WATER ACTIVITY CENTRE
28. CD & SIGHT SEEING CENTRE
29. PRAYER VALLEY ลานภาวนา
30. FREE TIME ACTIVITY (FTA)
31. PRIVATE SCOUT CAMP & CUB SCOUT ACTIVITY AREA





We are the International Service Team! Ready to Serve all. / พวกเราเหล่าลูกเสืออาสา พร้อมใจสู้



Come join us for the camp tour. / ไปท่องเที่ยวกับพวกเรานี้ละ



Walk for fun and for health. / เอ้า!! เดิน เดิน เดิน



Memento pic of the day. / ชักภาพหมู่โชว์ท่าเก๋กันหน่อย

## Play around in the mud, it's good for your health



At Lokapiwatt village, mangrove forest activities have been organized near Had Yao by Wat Kao Ta Krao School, Ban Laem in Phetchaburi province.

Mud has been brought from Ban Laem to make a dirt pit with mangrove trees surrounding it. A pond has also been built that contains varied species of sea life which will be used in nature preservation activities and instill awareness in these youths, the future of society, the importance of mangrove forests which can revitalize life cycles and the balance of nature.

Mr. Bamrung Muangmaitong, the director of Wat Kao Ta Krao School said that the last time that Thailand hosted the world scout jamboree at Had Yao the school brought along the mangrove forest activities and scouts from Europe showed great interest and played in the mud pits. These are not popular with Thai children as they are viewed as filthy and disease riddled. Not so for the scouts. The organizing committee of the 25<sup>th</sup> Asia-Pacific Jamboree decided to reintroduce the activities into the present event.

After the World Jamboree had ended a foreign publisher took samples of the mud for testing and they discovered that the mud was not like any other mud as it had great skin disease healing properties. It also helps to balance the body's four minerals. They also said the mud is very expensive abroad as some people cover their bodies in it twice per year.

Today children from Wat That Thong School in Bangkok learned about the properties of the mud and played in it especially Miss Orathai Klan Prasom, 15, who weighs 105 kilograms and played in the mud hoping to lose some of her fat.

### ฐาน กิจกรรมป่าชายเลนเพชรบุรี ดินเลนไทยโด่งดังรักษาโรคผิวหนัง ปรับธาตุในร่างกายได้

ภายในหมู่บ้านโลกาภิวัฒน์ ได้จัดให้มีค่ายกิจกรรมป่าชายเลน ขึ้น ณ ใกล้บริเวณชายหาดยาว โดยโรงเรียนวัดเขาตะเครา อำเภอบ้านแหลม จังหวัดเพชรบุรี (สพท.เพชรบุรี เขต 1) ได้นำดินเลน จากอำเภอบ้านแหลม มาทำเป็นบ่อดินเลน มีดิน โกงกางวางไว้รอบๆ และยังทำบ่อน้ำที่มีสัตว์ทะเลหลายชนิดอาศัย อยู่ตามธรรมชาติ เพื่อให้เป็นฐานกิจกรรมเพื่อการอนุรักษ์ธรรมชาติ และการปลูก จิตสำนึกให้เยาวชนที่เป็นอนาคตของชาติได้ตระหนัก ถึงความ สำคัญคุณค่า คุณประโยชน์ของ ป่าชายเลน ซึ่งเป็นแหล่ง กำเนิดชีวิตสัตว์ เป็นที่พักพิง และแพร่ขยายพันธุ์ ไม่ว่าจะเป็น สัตว์บก หรือสัตว์น้ำ เป็นศูนย์หรือแหล่งรวมวัฏจักรของ สิ่งมีชีวิตที่สามารถปรับภูมิทัศน์ให้เกิดความสมดุลของธรรมชาติอีกด้วย

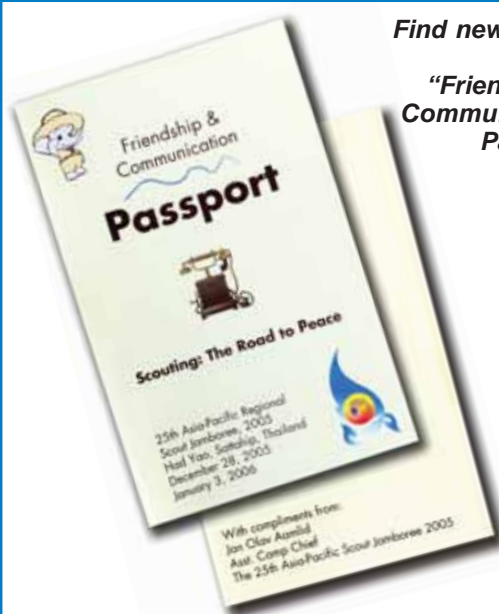
นายบำรุง ม่วงไหมทอง ผู้อำนวยการโรงเรียนวัดเขาตะเครา อำเภอบ้านแหลม จังหวัดเพชรบุรี เปิดเผยว่า เมื่อครั้งที่ประเทศ ไทยใช้สถานที่ หาดยาวเป็นที่ ชุมนุมลูกเสือโลกที่ ผ่านมา ทางโรงเรียนได้นำกิจกรรมป่าชายเลนมาร่วมด้วย ปรากฏว่าได้รับความสนใจจากเหล่าลูกเสือต่างประเทศในโซนยุโรปอย่างมาก ลงไป แชะดินเลนกันอย่างสนุกสนาน ซึ่งส่วนมากเด็กไทยเราจะไม่ค่อย นิยมคิดว่าสกปรก และมีเชื้อโรค แต่ลูกเสือที่มาชุมนุมขึ้น ชอบเป็นกรณีพิเศษ ทางคณะกรรมการจัดลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 25 จึงได้พิจารณาให้กิจกรรมนี้เข้ามามีส่วนร่วมด้วย

หลังจากที่จบการชุมนุมลูกเสือโลก ได้มีหนังสือจากต่างประเทศว่า ได้นำดินเลนที่ทำกิจกรรมป่าชายเลนไปตรวจสอบ ปรากฏว่าดินเลน ที่นำมานั้นเป็นดินเลนที่มีคุณสมบัติพิเศษกว่าดินเลนที่อื่น ๆ เพราะเป็นดินแร่ธาตุที่สามารถบำบัดและรักษาโรคผิวหนังได้เป็นอย่างดี อีกทั้งยังปรับธาตุทั้ง 4 ในร่างกายให้เกิดความสมดุล ที่สำคัญยังสามาร ดูดซึมไขมันในร่างกายได้อีกด้วย และยังบอกด้วยว่าในต่างประเทศ สราคาราดินเลนแพงมาก เพราะชาวต่างประเทศนิยมนำดินโคลนมา พอกตัวปีละ 2 ครั้ง จะทำให้ผิวดูพรรณดี

และในวันนี้ได้มีคณะนักเรียนจากโรงเรียนวัดธาตุทอง กรุงเทพมหานคร ได้เห็นคุณค่าประโยชน์ของดินเลนจังหวัดเพชรบุรี จึงได้ลงไปเล่น โดยเฉพาะ น.ส.อรทัย กลั่นประสม อายุ 15 ปี มีน้ำหนักถึง 105 กิโลกรัม ลงไปเล่นดินเลนเพื่อให้ดูไขมัน ปรับธาตุและความสมดุลของร่างกาย



## Friendship & Communication Passport



Find new friends  
with the  
"Friendship &  
Communication  
Passport"

During the 10 days that we are here together it will be only natural that we will be forging relationships. By doing so we will be living up to the motto Scouting: The Road to Peace.

During the Jamboree get yourself a "Friendship & Communication Passport" a small notebook with a picture of a classic telephone embossed on the front. This will help you to get to know other scouts and build friendships.

Use of the passport is easy. All you have to do is to gather 20 new friends from 5 different countries from around the world in the campsite.

Ask them to write their names and contact information in your book. Apart from discovering new friends you will also learn new cultures and languages \_ nothing to lose, everything to gain.

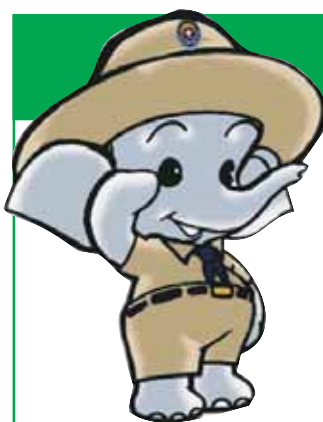
Once you have found a new friend you have to fill in his/her details like home address, telephone number, e-mail address and there is also space to add more details like personal messages and other points and good things about him or her. Once the jamboree comes to a close and you have gone home to different parts of the world, all you have to do is open your passport and it will bring back happy memories and put a smile on your face as you remember your friends in Had Yao.

### มหาเพื่อนใหม่ๆ กับ "Friendship & Communication Passport"

ในคำนิยามของ "ลูกเสือรวมพลังสร้างสันติภาพ - Scouting: The Road to Peace" ในระยะเวลาที่เราได้อยู่ร่วมกันเกือบ 10 วันนี้ การสร้างความสัมพันธ์อันดีต่อกัน จึงเป็นเรื่องที่ขาดไม่ได้ในค่ายแห่งความสัมพันธ์ภาพแห่งนี้ ทางงานชุมนุมลูกเสือภาคพื้นเอเชีย-แปซิฟิก ครั้งที่ 25 จึงได้นำพาสปอร์ตเฉพาะกิจภายใต้ชื่อ "Friendship & Communication Passport" ที่เป็นสมุดเล่มขนาดพกพา มีสัญลักษณ์ด้านหน้าเป็นรูปโทรศัพท์รุ่นคลาสสิก มาให้เราได้ทำความรู้จักเพื่อนในค่ายกัน

วิธีการใช้พาสปอร์ตเล่มนี้ก็ไม่ยากเลย ลองหาเพื่อนใหม่ๆ จากสมุดขนาดพกพานี้ ที่หนา 20 หน้า ให้เราได้ล่ำรายชื่อเพื่อนๆ ได้ถึง 20 คน ที่สำคัญ ต้องหาเพื่อนที่ต่างชาติต่างภาษาถิ่นนะจ๊ะ นอกจากเราได้เพื่อนใหม่ๆ แล้ว ยังได้เรียนรู้วัฒนธรรมใหม่ๆ ได้ภาษาใหม่ๆ เข้าไปอีกแบบนี้เรียกว่า มีแต่ได้ ไม่มีเสีย

ที่พาสปอร์ตเล่มนี้จะระบุให้หาชื่อเพื่อน อายุ ค่ายที่ประจำประเทศ ที่อยู่ที่สามารถติดต่อได้ หมายเลขโทรศัพท์ อีเมลแอดเดรส และยังมีที่ว่างให้เราได้เติมอะไรที่พิเศษๆ ของเพื่อนไป ไม่ว่าจะเป็นจุดเด่น ความน่ารัก หรือจะขอรูปร่างไปก็ได้ไม่ต่างกัน เพราะถึงแม้หลังจากงานเลี้ยงจะเลิกราแล้ว แต่ความสัมพันธ์และความทรงจำ ก็ยังคงประทับผ่านสมุดเล่มเล็กๆ ที่ไม่ว่าเปิดดูครั้งใด ก็อดยิ้มไม่ได้ทุกที

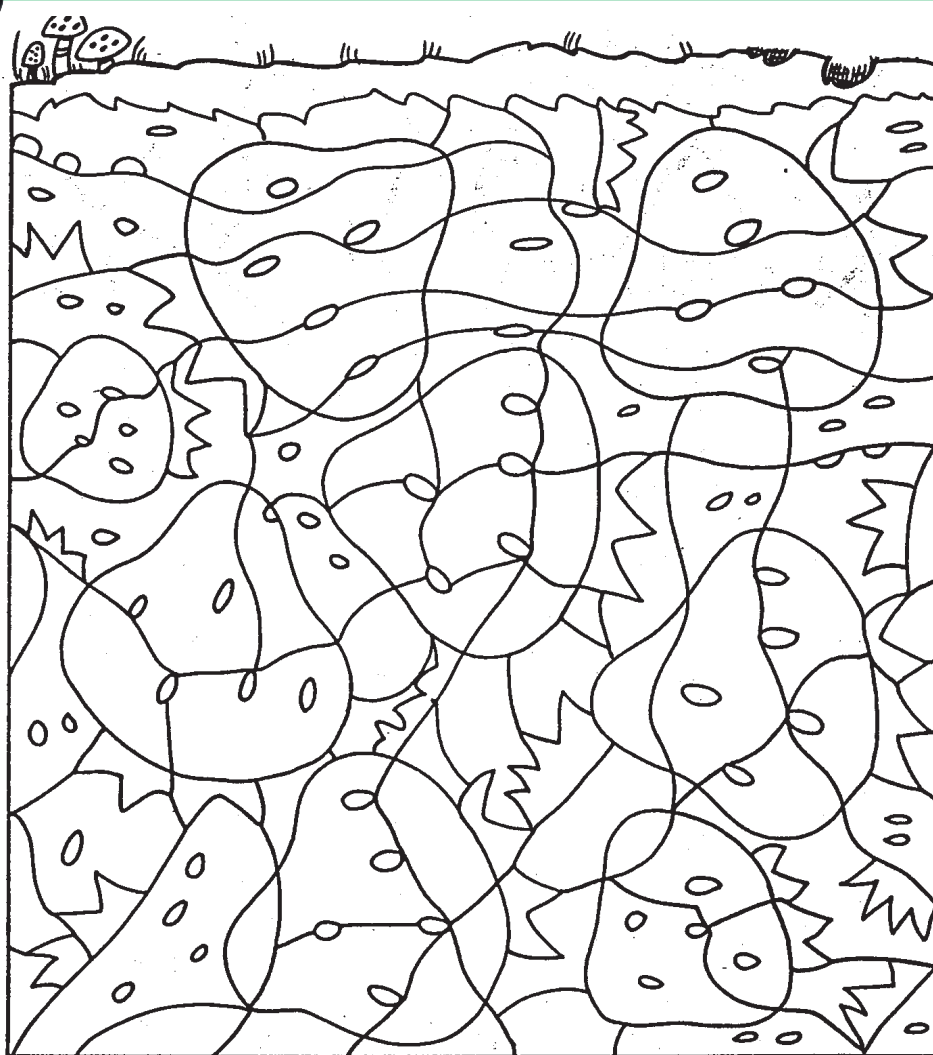


## Jamboree Games

## พักสมอง

**Count and color:**  
Chang, Mascot of the  
25th Asia-Pacific  
Regional Scout  
Jamboree, is looking  
for strawberries, help  
him to find and  
color them.

พักสมองหลังฝึกหนักภายในค่ายกันหน่อยดีกว่า วันนี้ช่วงน้อย มาสคอตนาโชคในการชุมนุมครั้งนี้เล่นเกมสลับๆ มาให้คลายเครียดกัน เพียงใช้สายตากันนิดจินตนาการกันหน่อย ลองหาสตอเบอรี่ในภาพว่ามีกี่ผล จะให้ดี ลงสีกันให้ด้วยนะจ๊ะ



## The Road to Peace

